

Cronicile relațiilor internaționale

1954 „Jurământul frăției” cu Nice, Veneția, Locarno și Brugge.
1980 Fundația „Departamentului Orașelor Înfrățite” în secția biroului de presă și informare.
1985 Primul “Târg de Crăciun Internațional al orașelor înfrățite”.
1990/91 Fundația Biroului Pentru Relații Internaționale.
1993 Nürnberg devine membru al rețelei Europene „Eurocities”.
1994 Primul proiect mare European cu mai multe orașe înfrățite.
1995 Deschiderea „Casei Nürnberg” în Charkiv (Ucraina), unde a primit „Medalia Europeană” a institutului pentru Parteneriate Europene și colaborare internațională.
1996 Deschiderea „Casei Cracovia” în Nürnberg, precum a „Casei Nürnberg” în Cracovia, Polonia.
1999 Primirea „Steagului de Onoare” al Consiliului Europei.
2000 Conferință Internațională a orașelor înfrățite și prima alocare a bursei Hermann-Kesten, pentru autori din orașele înfrățite cu Nürnberg.
2003 Primul festival “Grenzenlos” (*fără granițe*) al orașelor înfrățite.
2004 Aniversarea a 50 de ani de frăție cu Nice (Franța) și Veneția (Italia), și 25 de ani cu Cracovia (Polonia)
2005 Frăție cu Kalkudah (Sri Lanka) datorită ajutorului internațional, cauzat de tsunami.
2007 Primirea premiului “European Award” al Consiliului European, aniversarea a 25 de ani de frăție cu Skopje (Macedonia), a 25-a aniversare a vizitei foștilor cetățeni din Nürnberg de origine evreică.
2008 „Zilele Culturii” în Charkiv (Ucraina), „Zilele orașului Nürnberg” în Atlanta (SUA).
2009 Conferință germano-poloneză, expoziție de artă cubaneză, concert chinezesc.
2010 Frăție cu Córdoba (Spania), deschiderea „Casei Internaționale” în Nürnberg, Aniversare a 25 de ani de frăție cu Glasgow (Scoția) și San Carlos (Nicaragua), al 10-lea Târg Venețian, deschiderea unui spital în Sri Lanka.

Contacte

Dr. Norbert Schürgers
Director, coordonare,
EU, Eurocities, Euromed,
Antalya (Turcia), Kalkudah (Sri Lanka),
Africa de Nord
☎ 0911 / 231 50 40

Silvie Preußer
Vicedirector, Casele prieteniei, Cracovia
(Polonia), Hadera, (Israel),
Bursa “Hermann-Kesten”
☎ 0911 / 231 50 48

Christina Plewinski
Atlanta (SUA), Charkiv (Ucraina)
Glasgow (Marea Britanie)
☎ 0911 / 231 50 46

Birgit Birchner
Shenzhen (China), Nice (Franța), Gera
(Germania)
☎ 0911 / 231 50 27

Esteban Cuya
Córdoba (Spania)
Santiago de Cuba (Cuba)
☎ 0911 / 231 24 09

Karin Gleixner
San Carlos (Nicaragua), Veneția (Italia)
☎ 0911 / 231 50 43

Beate Kreisl
Editor șef a paginii web și a publicațiilor,
Kavala (Grecia), Tirolul de Sud (Italia)
☎ 0911 / 231 50 50

Rimma Schmitt
Brașov (România)
Proiecte speciale
☎ 0911 / 231 50 45

Werner Trini
Bar (Montenegro), Skopje (Macedonia)
Târgul de Crăciun al orașelor înfrățite
☎ 0911 / 231 50 49

Contactele orașului Nürnberg cu toată lumea



Biroul pentru Relații Internaționale

Casa Internațională
Hans-Sachs-Platz 2
D-90403 Nürnberg
Germania
☎ 0049 911 / 231 – 50 40
Fax: 0049 911 / 231 – 50 52

E-Mail: ib@stadt.nuernberg.de
www.international.nuernberg.de

Nürnberg: Un oraș internațional

Încă din antichitate, orașul Nürnberg a devenit internațional: Meșteri și artiști din toată lumea au migrat în metropolă, iar comercianții au distribuit mărfuri în toată Europa. După cel de-al Doilea Război Mondial s-au legat contacte internaționale între orașe, cu scopul de a asigura înțelegerea între popoare și în toată Europa.

Deoarece numele orașului Nürnberg este la nivel mondial asociat cu teroarea nazistă, autoritățile se angajează mult mai mult (față de alte orașe) în a rezolva această problemă. În plus au inițiat numeroase proiecte pentru pace și drepturi umane.

Contactele și rețelele internaționale sunt menținute în toate domeniile, și sunt animate de nenumărați oameni. Aceștia sunt cetățeni care sunt membri în diferite asociații, profesori care organizează proiecte de schimburi de experiențe între elevi și studenți, artiști care lucrează și își expun lucrările în orașele înfrățite, oameni de știință care lucrează cu universități străine și experți din branșe diferite, care își pun la dispoziție cunoștințele colegilor din alte țări.

Willkommen in Nürnberg
Welcome to Nuremberg
Bienvenue à Nuremberg
Bienvenidos a Núremberg
Benvenuti a Norimberga
Dobro Došao ū Nürnbergū

Biroul pentru relații internaționale

În anul 1991 a fost înființat un birou pentru relații internaționale (IB), de sine stătător, plasat direct în aria de acțiune a primarului. Scopul acestuia era organizarea efectivă și intensificarea relațiilor cu alte țări.

De atunci, biroul pentru Relații Internaționale coordonează contacte internaționale, îngrijește proiecte de origine economică, culturală și de management. Este mai ales responsabil de crearea conceptelor de frăție a orașelor. În plus, are sarcina de a garanta calitatea orașului Nürnberg ca membru în rețeaua metropolelor „EUROCITIES”. Biroul organizează proiecte mari, cum ar fi bursa Herman-Kesten, festivalul orașelor înfrățite, Târgul de Crăciun al orașelor înfrățite și vizita foștilor cetățeni evrei.



„Nürnberger Tand geht in alle Land“
„Produsele din Nürnberg trec prin toată lumea”

Pictura de sus reprezintă interpretarea unui artist asupra „caravanei” comercianților. Este pictată pe clădirea camerei de comerț și a industriei din Nürnberg .

IB/Dec. 2012

Orașe înfrățite

Din

Nice, Franța	1954
Cracovia, Polonia	1979
Skopje, Macedonia	1982
Glasgow, Scoția	1985
San Carlos, Nicaragua	1985
Hadera, Israel	1986
Charkiv, Ucraina	1990
Praga, Cehia	1990
Shenzhen, China	1997
Antalya, Turcia	1997
Atlanta, SUA	1998
Kavala, Grecia	1999
Córdoba, Spania	2010

Orașe prietene

Din

Veneția, Italia	1954
Klausen, Italia	1970
Gera, Germania	1988
Kalkudah, Kalmunai, Sri Lanka	2005
Verona, Italia	2006
Changping, China	2006
Brașov, România	2006
Bologna, Italia	2006
Bar, Montenegro	2006

Din 1991...

- Biroul a organizat și a inițiat aproximativ 6 000 de proiecte cu parteneri internaționali.
- Aproximativ 20 000 de oameni din orașele înfrățite au calătorit la, sau din Nürnberg, pentru schimburi de experiență.
- Aproximativ 60 000 de oameni din Nürnberg au participat la activitățile IB.
- 12 asociații ale orașelor înfrățite au fost fondate – în ziua de azi sunt deja 15. În plus, încă 10 asociații se ocupă de contacte internaționale.